

<5歳～11歳の子ども 保護者の皆様に 新型コロナウイルス ワクチンのお知らせ>

5歳～11歳の子どもが新型コロナウイルス ワクチンの注射を受けたいときは、予約をしてください。

ファイザー社製の子ども用のワクチンを2回打ちます。(1回目の注射から、3週間後に、2回目を打ちます。) ワクチンを打つ日は、保護者と一緒に来てください。

1. 場所 集団でワクチンを打ちたい場合…【日時】土曜日又は日曜日 【場所】しずおか焼津信用金庫 焼津本部 (五ヶ堀之内987)

病院でワクチンを打ちたい場合…【場所】コミュニティーホスピタル甲賀病院 (大覚寺2-30-1)

2. 予約の方法 ①コールセンターに電話する。050-5491-1249 【午前 9:00～午後 5:00 (日本語・英語・ポルトガル語)】

092-687-3126 【午前 9:00～午後 5:00 (タガログ語、スペイン語、中国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ミャンマー語、モンゴル語、クメール語、シハラ語、韓国語、ネパール語など)】

②インターネットで予約する…<https://gvi-reserve.azurewebsites.net/yaizu> 【日本語・24時間】



3. 持ち物

- ① 接種券、② 予診票、③ 本人確認書類(在留カード、マイナンバーカード、健康保険証など)、④ 母子健康手帳、⑤ お薬手帳(持っている人だけ)

English

<Information about COVID-19 Vaccination for Parents of Children 5~11 years of age>

If a child aged 5~11 wishes to be vaccinated against COVID-19, a reservation must be made.

Children are vaccinated with 2 doses of the Pfizer type vaccine. (The 2nd dose is administered 3 weeks after the 1st dose.) Parents/guardians must accompany the child to the vaccination site.

1. Venue

If you wish to go to the group/mass vaccination site...【When】Saturday or Sunday 【Venue】Shizuoka Yaizu Shinyo Kinko Bank, Yaizu Honbu (987 Gokahorinouchi)

If you wish to be vaccinated at a medical institution...【Venue】Community Hospital Koga Hospital (2-30-1 Daikakuji)

2. Reservation Method

① Telephone the Call Center...050-5491-1249 【9:00am~5:00pm (Japanese, English, Portuguese)】

092-687-3126 【9:00am~5:00pm (Tagalog, Spanish, Chinese, Thai, Vietnamese, Indonesian, Myanmar, Mongolian, Khmer, Sinhala, Korean, Nepal, etc.)】

② Make a reservation on the net...<https://gvi-reserve.azurewebsites.net/yaizu> 【Japanese・24hours】



3. What to bring

- ① Vaccination voucher ② Pre-medical questionnaire ③ Personal ID (residence card, my number card, Health Insurance Card, etc.) ④ Maternal & Child Health Handbook ⑤ Medicine Handbook (those who have one)

Português

<AVISO AOS PAIS SOBRE A VACINA DO NÔVO CORONA VÍRUS PARA CRIANÇAS DE 5 ~ 11 ANOS DE IDADE >

Se quiser receber a vacina do nôvo corona vírus para crianças de 5 ~ 11 anos de idade, faça reserva. Será aplicado 2 vezes a vacina para criança fabricada pela empresa Pifzer. (Passado 3 semanas após ter aplicado a 1ª. dose, será aplicado a 2ª.dose). No dia da aplicação da vacina vir junto com o responsável.

1. Local

Se aplicar a vacina em grupo... 【Data】 Sábado ou Domingo

【Local】 Shizuoka Yaizu Shinyo Kinko Yaizu Honbu (Gokahorinouchi 987)

Se aplicar a vacina em Clínicas médicas... 【Local】 Community Hospital Koga Byoin (Daikakuji 2-30-1)

2. Modo de fazer reseva

① Ligar para o centro de chamada. 050-5491-1249 【Das 9:00 ~ 17:00hs. (Japonês, Inglês, Português)】

092-687-3126 【Das 9:00 ~ 17:00hs. (Tagalo, Espanhol, Chinês, Tailandês, Vietnamita, Indonesiano, Miyanmarês, Mongoliano, Khmer, Sinhalês, Coreano, Nepalês, etc.)】

② Poderá fazer pela internet....<https://gvi-reserve.azurewebsites.net/yaizu> 【Idioma Japonês. 24hs.】



3. Trazer consigo

- ① Cupom de vacina, ② Diagnóstico médico preliminar, ③ Documento para confirmação pessoal (Zairyu Card [cartão de permanência de residente], Mainanba Kado [cartão do N.º de pessoa física], Carteira de saúde, etc.), ④ Caderneta de saúde da mãe & filho ⑤ Caderneta de remédio (sómente pessoa que possuir)

焼津市健康づくり課ワクチン接種推進室 TEL: 054-627-4119
Yaizu City Health Promotion Division Office for Promotion of Vaccination
Prefeitura de Yaizu setor de melhoria de saúde- Sala de fomentação de vacina

タガログ語 Tagalog
スペイン語 Español

